



[Cast/Fran] ¡Solidaridad con la lucha de las mujeres presas en la cárcel de mujeres de Fresnes!

COMITÉ DE SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO VASCO-PARÍS :: 20/05/2016

El pasado mes de abril las presas de la cárcel de mujeres de Fresnes se movilizaron en defensa de sus derechos, pero las dirección de la cárcel hizo oídos sordos

[Castellano]

¡Tras un plante el pasado 2 de mayo Itziar Moreno está en aislamiento por una duración indeterminada!

El pasado mes de abril las presas de la cárcel de mujeres de Fresnes se movilizaron en defensa de sus derechos: mejora de las condiciones de higiene, respeto del vis a vis de las mujeres embarazadas... Pero las dirección de la cárcel hizo oídos sordos.

Así, el pasado 2 de mayo las presas hicieron un plante simbólico en el patio durante unos diez minutos y se negaron a volver a las celdas. Hubo unas cuarenta presas que firmaron una carta y la enviaron a la dirección para informarle de sus reivindicaciones.

La dirección decidió que la presa vasca Itziar Moreno había sido la instigadora de la movilización, por lo que fue enviada a aislamiento durante un tiempo que se podría alargar indefinidamente, algo que es particularmente preocupante.

Las otras dos presas vascas de esta cárcel, Ekhiñe Izaguirre e Iratxe Sorzabal, reaccionaron forzando su entrada en *mitard*.

El castigo impuesto a Itziar Moreno provocó también una reacción en la cárcel de hombres, donde los presos vascos emprendieron una huelga de hambre hasta que se regularice la situación de Itziar Moreno.

El aislamiento, *a fortiori* prolongado, provoca graves secuelas psicológicas en aquellas personas que lo padece, razón la cual las organizaciones internacionales de defensa de los derechos humanos lo consideran tortura blanca.

Denunciamos el uso de este tipo de prácticas brutales y arbitrarias en respuesta a unas simples reivindicaciones de respeto de los derechos esenciales de toda persona hechas por una gran cantidad de presas.

¡Es hora de que cesen estas medidas represivas en Fresnes y en el conjunto de las prisiones de Francia!

Exigimos que se atiendan las reivindicaciones de las presas y se realicen inmediatamente!

Expresamos también nuestra solidaridad con los presos en lucha en la cárcel de Fleury-Mérogis.

Comité de Solidaridad con el Pueblo Vasco-París

(Comité de Solidarité avec le Peuple Basque-Paris, CSPB)

[Français]

Solidarité avec la lutte des femmes incarcérées
à la Maison d'Arrêt des Femmes de Fresnes!

Suite à une action de blocage le 2 mai dernier, Itziar Moreno est placée en isolement pour une durée indéterminée!

En avril dernier, les détenues de la Maison d'Arrêt des Femmes de Fresnes se mobilisaient pour demander le respect de leur droit : amélioration des conditions d'hygiène, respect vis-à-vis des femmes enceintes... Mais l'administration pénitentiaire a fait la sourde oreille.

Ainsi, le 2 mai, les détenues ont symboliquement bloqué le patio une dizaine de minutes, refusant de regagner leur cellule. Elles étaient aussi une quarantaine à signer et envoyer une lettre à la direction, faisant part de leurs sollicitations.

La direction a désigné la détenue basque Itziar Moreno comme l'instigatrice de la mobilisation. La jeune femme a été envoyée en isolement pour une durée qui pourrait s'allonger indéfiniment ! Cela est particulièrement inquiétant.

En réaction, les deux autres détenues basques de la MAF, Ekhiñe Izaguirre et Iratxe Sorzabal, ont forcé leur entrée au mitard.

La punition infligée à Itziar Moreno a aussi fait réagir du côté de la Maison d'Arrêt des Hommes, où les détenus basques ont entamé une grève de la faim jusqu'à ce que la situation d'Itziar Moreno se régularise.

L'isolement, *a fortiori* prolongé, entraîne de graves séquelles physiques et psychologiques pour celles et ceux qui y sont soumis, c'est la raison pour laquelle il est considéré par les organisations internationales de défense des droits humains comme de la torture blanche.

Nous dénonçons l'utilisation de ce type de pratiques brutales et arbitraires en réponse à de simples demandes de respect des droits essentiels des personnes, portées par un grand nombre de prisonnières.

Il est temps que cessent ces mesures répressives à Fresnes et dans l'ensemble des prisons de l'Hexagone !

Nous demandons que les requêtes des prisonnières soient entendues et mises en place immédiatement !

Nous exprimons également notre solidarité avec les détenues en lutte à la MAF de Fleury-Mérogis.

Le Comité de Solidarité avec le Peuple Basque-Paris (CSPB)

<https://eh.lahaine.org/cast-fran-isolidaridad-con-la>